

MẪU THỎA THUẬN ĐỒNG Ý VỀ VIỆC TRUẤT QUYỀN THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH CALIFORNIA WORK OPPORTUNITY and RESPONSIBILITY TO KIDS (CalWORKS)

Ngày:

Tên Hồ Sơ:

Số Hồ Sơ:

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG

Mẫu này có thể chỉ áp dụng đối với quý vị nếu quý vị thuộc một trong hai thành phần được nêu ra dưới đây:

- (1) Quý vị đã bị buộc tội về việc Cố Ý Vi Phạm Điều Lệ của Chương Trình (IPV) và đã chấp hành các điều khoản của một án lệnh; hoặc
- (2) Quý vị đã bị buộc tội về việc Cố Ý Vi Phạm Điều Lệ của Chương Trình nhưng không bị khởi tố vì quý vị đã chấp hành các điều khoản của một bản thỏa thuận với ủy viên công tố, và việc này đã được tòa án thừa nhận.

Ty Xã Hội Hạt _____ có lý do để tin rằng quý vị _____, đã phạm lỗi Cố Ý Vi Phạm Điều Lệ của Chương Trình (IPV). Điều này có nghĩa là quý vị đã **cố ý** nộp cho Ty Xã Hội tin tức sai lạc hoặc quý vị đã **cố ý** không nói sự thật khi được hỏi một số câu hỏi nào đó. Khi dùng chữ "cố ý" chúng tôi có ý nói là quý vị đã hành động với dụng ý. **Đối với chương trình CalWORKs/AFDC (trợ cấp cho các gia đình có con nhỏ phụ thuộc), điều này có nghĩa là quý vị cũng đã có hành động này với mục đích là để thiết lập hoặc duy trì sự hội đủ điều kiện của gia đình đối với chương trình CalWORKs/AFDC hoặc để gia tăng, hoặc ngăn ngừa sự cắt giảm số trợ cấp.** Việc này có thể đã đưa đến việc cấp lỗ trợ cấp thuộc chương trình CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con cái).

Thông Báo Chỉ Dẫn

Nếu quý vị ký tên vào Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này:

- Lợi tức và các nguồn tài chính của quý vị sẽ được kể gồm khi xét về sự hội đủ điều kiện của Đơn Vị Nhận Trợ Cấp, nhưng các nhu cầu của quý vị sẽ không được xem xét đến.
- Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này phải được quý vị (người bị cáo) ký tên vào.
- Quý vị sẽ bị truất quyền tham gia vào chương trình CalWORKs trong một kỳ hạn ấn định rõ dù rằng quý vị không thừa nhận các sự kiện do Ty Xã Hội Hạt đưa ra. (Xin xem phần Các Hình Phạt Truất Quyền Tham Gia).
- Quý vị sẽ bị truất quyền tham gia vào chương trình CalWORKs trong một kỳ hạn ấn định rõ dù rằng tòa án không tuyên cáo quý vị về tội gian lận.
- Quý vị và bất kỳ thành viên nào còn lại trong Đơn Vị Nhận Trợ Cấp đều cùng chịu trách nhiệm trong việc hoàn trả bất kỳ khoản cấp lỗ nào, nếu có, do việc quý vị báo cáo không đúng gây ra, trừ khi khoản cấp lỗ đó đã được hoàn trả xong.
- Nếu quý vị không đồng ý với Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này sau khi ký tên và hình phạt truất quyền tham gia đã được áp đặt, quý vị không thể xin Nha Xã Hội hay Ty Xã Hội Hạt để có một buổi thụ lý. Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo tại một tòa án thích hợp .

Các Điều Lệ: Quý vị có thể tham khảo các điều lệ áp dụng sau đây tại văn phòng Ty Xã Hội Hạt: Cẩm Nang về Chính Sách và các Điều Khoản về Thủ Tục (Manual of Policies and Procedures Sections - MPP Sections): 20-352.213, 20-353.1, 20-353.2, 22-003.11.

CÁC HÌNH PHẠT TRUẤT QUYỀN THAM GIA (Đối với các vi phạm xảy ra trước ngày 1 tháng giêng năm 1998)

Trong vòng 45 ngày kể từ ngày ký tên vào bản thỏa thuận này, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện để hưởng trợ cấp của CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con cái) trong:

- Sáu tháng cho lần vi phạm thứ nhất vì cố ý không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc nộp các sự kiện sai lạc.
- Mười hai tháng cho lần vi phạm thứ nhì vì cố ý không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc nộp các sự kiện sai lạc.
- Hai năm cho lần vi phạm thứ nhất vì nộp nhiều hơn một đơn trong cùng một thời gian hoặc nộp tài liệu giả mạo về các trẻ không hội đủ điều kiện hoặc không hiện hữu.
- Bốn năm cho lần vi phạm thứ nhì vì nộp nhiều hơn một đơn trong cùng một thời gian hoặc nộp tài liệu giả mạo về các trẻ không hội đủ điều kiện hoặc không hiện hữu.
- Vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ ba vì:
 - Cố ý không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc nộp các sự kiện sai lạc.
 - Nộp nhiều hơn một đơn trong cùng một thời gian hoặc nộp tài liệu giả mạo về các trẻ không hội đủ điều kiện hoặc không hiện hữu.

CÁC HÌNH PHẠT TRUẤT QUYỀN THAM GIA (Đối với các vi phạm xảy ra vào hay sau ngày 1 tháng giêng năm 1998)

Trong vòng 45 ngày kể từ ngày ký tên vào bản thỏa thuận này, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện để hưởng trợ cấp của CalWORKs trong:

- Sáu tháng cho lần vi phạm thứ nhất vì cố ý không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc nộp các sự kiện sai lạc..
- Mười hai tháng cho lần vi phạm thứ nhì vì cố ý không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc nộp các sự kiện sai lạc.
- Hai năm cho lần vi phạm thứ nhất:
 - Vì bị kết án về một trọng tội tại một tòa án tiểu bang hay liên bang, sự kết án đó không hội đủ điều kiện để bị phạt truất quyền vĩnh viễn và khoản cấp lỗi ít hơn \$2,000.
 - Vì cố ý nộp nhiều hơn một đơn xin cùng một loại trợ cấp trong cùng một thời gian.
- Bốn năm cho lần vi phạm thứ nhì vì cố ý nộp nhiều hơn một đơn xin cùng một loại trợ cấp trong cùng một thời gian.
- Năm năm vì bị kết án về một trọng tội tại một tòa án tiểu bang hay liên bang, sự kết án đó không hội đủ điều kiện để bị phạt truất quyền vĩnh viễn và khoản trợ cấp tiền mặt cấp lỗi trong khoảng từ \$2,000 đến \$5,000.
- Truất quyền tham gia vĩnh viễn:
 - Cho lần vi phạm thứ ba vì cố ý không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc nộp các sự kiện sai lạc.
 - Cho lần vi phạm thứ ba vì cố ý nộp nhiều hơn một đơn xin cùng một loại trợ cấp trong cùng một thời gian.
 - Vì nộp tài liệu giả mạo về các trẻ không hội đủ điều kiện hoặc không hiện hữu.
 - Vì khai dối hoặc trình bày sai sự thật về nơi cư ngụ của quý vị hầu để nhận nhiều hơn một trợ cấp tiền mặt trong cùng một thời gian tại hai hoặc nhiều hơn hai hạt hoặc tiểu bang.
 - Vì bị kết án về một trọng tội tại một tòa án tiểu bang hay liên bang, vì gian lận trong việc nhận hoặc tìm cách nhận trợ cấp tiền mặt nhiều hơn \$5,000.
 - Vì gian lận trong việc nhận trợ cấp tiền mặt nhiều hơn \$10,000

Tùy theo sự vi phạm đánh dấu bên trên, điều này có nghĩa là:

- Nếu quý vị ký tên vào Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này, hình phạt bị truất quyền tham gia của quý vị sẽ là _____ tháng/năm.
- Nếu hiện nay quý vị không hội đủ điều kiện để hưởng trợ cấp CalWORKs, thời hạn bị truất quyền tham gia của quý vị sẽ bắt đầu kể từ sau khi quý vị tái nộp đơn xin và đăng lễ ra quý vị hội đủ điều kiện.

Nếu quý vị cần sự giúp đỡ miễn phí về pháp lý trước khi quyết định nên hay không nên ký tên vào Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này, xin liên lạc với văn phòng trợ giúp pháp lý gần nơi quý vị cư ngụ nhất liệt kê dưới đây:

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hoặc muốn biết thêm chi tiết về Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này, xin liên lạc với _____ qua số điện thoại () _____ .

BẢN THỎA THUẬN ĐỒNG Ý VỀ VIỆC TRUẤT QUYỀN THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH:

Tôi đã duyệt xem lại các sự kiện cung cấp cho tôi liên quan đến Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này.

Tôi hiểu những gì sẽ xảy đến cho tôi nếu tôi ký tên vào bản thỏa thuận đồng ý này.

DO ĐÓ TÔI TỰ NGUYỆN ĐỒNG Ý ĐỂ BỊ TRUẤT QUYỀN THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH CalWORKS TRONG MỘT THỜI HẠN LÀ _____ .

Xin đánh dấu vào một trong các ô dưới đây:

- Tôi không thừa nhận rằng các sự kiện được trình bày là chính xác. Tuy nhiên, tôi đã chọn ký tên vào Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này và hiểu rằng tôi sẽ chịu hình phạt truất quyền tham gia.
- Tôi thừa nhận các sự kiện như đã được trình bày và hiểu rằng hình phạt truất quyền tham gia sẽ được áp đặt nếu tôi ký tên vào Bản Thỏa Thuận Đồng Ý về Việc Truất Quyền Tham Gia này.

Chữ ký của người bị cáo

Ngày